



FACT SHEET ABOUT U. S. SMALL BUSINESS ADMINISTRATION (SBA) ECONOMIC INJURY DISASTER LOANS

Incident: California Salmon Fishery Closure 2009

Disaster: CA-00 _____ 135 Declaration: 11758

occurring: April 8, 2009 & continuing

in the California counties of: Del Norte, Mendocino, Monterey, San Mateo, Santa Cruz & Sonoma;
the contiguous California counties of: Alameda, Fresno, Glenn, Humboldt, Kings, Lake, Marin, Napa, San Benito,
San Francisco, San Luis Obispo, Santa Clara, Siskiyou, Solano, Tehama & Trinity;
and the contiguous Oregon counties of: Curry & Josephine

Filing deadline for applications for economic injury: February 22, 2010

Type of Disaster Loan:

- Economic Injury Disaster Loans (EIDLs) – are working capital loans to help small businesses, small agricultural cooperatives and most private, non-profit organizations of all sizes meet their ordinary and necessary financial obligations that cannot be met as a direct result of the disaster. These loans are intended to assist through the disaster recovery period.
- EIDL assistance is available only to entities and their owners who cannot provide for their own recovery from non-government sources, as determined by the U.S. Small Business Administration (SBA).

Credit Requirements:

- Credit History – Applicants must have a credit history acceptable to SBA.
- Repayment – Applicants must show the ability to repay the loan.
- Collateral – Collateral is required for all EIDLs over \$5,000. SBA takes real estate as collateral when it is available. SBA will not decline a loan for lack of collateral, but SBA will require the borrower to pledge collateral that is available.

Interest Rate:

- The interest rate is 4.000%.

Loan Term:

- The law authorizes loan terms up to a maximum of 30 years.
- SBA determines the term of each loan in accordance with the borrower's ability to repay. Based on the financial circumstances of each borrower, SBA determines an appropriate installment payment amount, which in turn determines the actual term.

Loan Amount Limit:

- Economic Injury Disaster Loans (EIDL) – The law limits EIDL(s) to \$2,000,000 for alleviating economic injury caused by the disaster. The actual amount of each loan is limited to the economic injury determined by SBA, less business interruption insurance and other recoveries up to the administrative lending limit. SBA also considers potential contributions that are available from the business and/or its owner(s) or affiliates. If a business is a major source of employment, SBA has the authority to waive the \$2,000,000 statutory limit.

Loan Eligibility Restrictions:

- Noncompliance – Applicants who have not complied with the terms of previous loans are not eligible. This includes prior borrowers who did not maintain required flood insurance.

Insurance Requirements:

- To protect each borrower and the Agency, SBA requires borrowers to obtain and maintain appropriate insurance. Borrowers of all secured loans (over \$5,000) must purchase and maintain hazard insurance for the life of the loan on the collateral property. By law, borrowers whose collateral property is located in a special flood hazard area must also purchase and maintain flood insurance for the full insurable value of the property for the life of the loan.

For more information, contact SBA Disaster Assistance Customer Service Center at
(800) 659-2955 or disastercustomerservice@sba.gov
www.sba.gov/services/disasterassistance



HOJA DE DATOS DE LA ADMINISTRACIÓN DE PEQUEÑOS NEGOCIOS PRÉSTAMOS PARA DESASTRES DE PERDIDAS ECONÓMICAS

Incidente: Cierre de Pesquería de Salmón de California 2009

Desastre: CA-00135 Declaraciones: 11758

Ocurriendo: 8 de Abril, 2009 y continuando

En los condados de California de: Alameda, Del Norte, Fresno, Glenn, Humboldt, Kings, Lake, Marin, Mendocino, Monterey, Napa, San Benito, San Francisco, San Luis Obispo, San Mateo, Santa Clara, Santa Cruz, Siskiyou, Solano, Sonoma, Tehama y Trinity y los condados contiguos de Oregon de: Curry y Josephine

Fecha limite para solicitar para danos económicos: 22 de Febrero, 2009

Tipos de Prestamos de Desastre:

- Prestamos para Pérdidas Económicas – Préstamos de asistencia económica para pequeños negocios y cooperativas agrícolas para proveer capital de trabajo durante el periodo de recuperación del desastre. Esta asistencia (EIDL) es disponible solamente para solicitantes sin Crédito Disponible de Otras Partes - si el negocio y sus dueños no pueden proveer para su propia recuperación de recursos no-gubernamentales.
- Un solicitante no tiene Crédito Disponible de Otras Partes cuando SBA se determina que el solicitante no tiene suficientes fondos u otros recursos, o la capacidad de pedir prestado de fuentes no gubernamentales para proveer por su propia recuperación de desastre. Un solicitante que SBA determina que sí puede proveer por su propia recuperación tiene Crédito Disponible de Otras Partes.

Requisitos de Crédito:

- Capacidad de Pago: Asistencia de desastre para danos económicos de la SBA es en forma de prestamos. Los solicitantes deben demostrar su capacidad de compensar todos los préstamos.
- Colateral: Colateral es requerida para prestamos de perdidas económicas de \$5,000 o mas. SBA toma propiedad inmueble como colateral cuando es disponible. Solicitantes no necesitan tener colateral completa. SBA tomara cual esta disponible para garantizar cada préstamo.

Tasa de Interés:

- La tasa de interés es 4.000%.

Términos de Préstamo:

- La ley autoriza términos de préstamo hasta un máximo de 30 años.
- SBA determina el término de cada préstamo de acuerdo con la capacidad del prestatario de compensar. De acuerdo con las circunstancias financieras de cada prestatario, SBA determina una cantidad apropiada del pago de la instalación, que alternadamente determina el término real.

Limites de la Cantidad de Préstamo:

- Prestamos para Perdidas Económicas (EIDL por sus iniciales en ingles) Cantidades son limitadas por ley hasta \$2,000,000. La cantidad real de cada préstamo hasta este máximo se limita a daño económico real según lo calculado por SBA, no compensado por seguro de interrupción de negocio o de otra manera, y más allá de la capacidad del negocio y/o de sus dueños de proporcionar.

Restricciones sobre la Elegibilidad de Préstamo:

- Incumplimiento: Solicitantes que con anterioridad no han cumplido con sus obligaciones en los préstamos de asistencia no son elegibles. Esto incluye a prestatarios anteriores que no mantuvieron seguro de inundación requerido.

Requisito de Seguro:

- Para la protección de cada prestatario y SBA, SBA requiere a los prestatarios el obtener y mantener seguro apropiado. Prestatarios de todos los préstamos garantizados deben comprar y mantener seguro de riesgo completo por el término del préstamo. Prestatarios quienes propiedad esta situada en una zona de peligro especial de la inundación deben comprar y mantener el seguro de inundación por el valor asegurable completo de la propiedad por el termino del préstamo.

Para más información, contacte SBA Asistencia de Desastre Centro de Servicio al Cliente:
(800) 659-2955 o disastercustomerservice@sba.gov
www.sba.gov/services/disasterassistance